

REF. No: MR-01/09.10.2018

Пазарно проучване по чл. 44 от ЗОП	Market research pursuant to art. 44 PPA
<p>Относно: избор на застрахователен брокер за внедряване на застрахователна програма и други застрахователни политики за Проект „Междусистемна газова връзка Гърция – България“</p>	<p>Subject: Selection of an insurance broker for the implementation of the insurance program and other insurance policies for the Gas Interconnector Greece-Bulgaria Project.</p>
<p><u>I. Обща информация за Проекта „Междусистемна газова връзка Гърция – България“</u></p> <p>Проектът Междусистемна газова връзка Гърция-България (МГВГБ) е проект за нова газопроводна система за пренос на природен газ между Гръцка Република и Република България. Ролята на проекта е да подобри сигурността на доставките на газ за Република България и региона и да свърже газопреносните системи на двете страни.</p>	<p><u>I. General information on the Gas Interconnector Greece-Bulgaria Project</u></p> <p>The project for gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB) is a project for a new gas transmission pipeline between the Hellenic Republic and the Republic of Bulgaria. The role of the project is to improve the security of supplies for the Republic of Bulgaria and the region and to connect the gas transmission networks of both countries.</p>
<p>Настоящият проект предвижда газопроводът да свърже националните газопреносни системи на Република Гърция (в района на гр. Комотини) и Република България (в района на с. Загоре, общ. Стара Загора), собственост съответно на DESFA S.A. и „Булгартрансгаз“ ЕАД. Подписан е Меморандум за сътрудничество с дружеството Trans – Adriatic Pipeline AG, развиващ Транс – Адриатическия газопровод (TAP), предвид заявен интерес на Trans – Adriatic Pipeline AG към свързване на газопровода TAP с IGB. Стартирани са преговорите за подготовка и подписване на споразумението за свързване между двата газопровода (Interconnection Agreement). Договорена е точката за свързване по трасето на Транс-Адриатическия газопровод, нейната локация и технически параметри.</p>	<p>This Project provides for the gas pipeline to connect the national gas transmission systems of the Republic of Greece (in the region of the town of Komotini) and the Republic of Bulgaria (in the region of the village of Zagore, Stara Zagora municipality) owned respectively by DESFA S.A and Bulgartransgaz EAD. A Memorandum for cooperation has been signed with the company Trans-Adriatic Pipeline AG developing the Trans-Adriatic gas pipeline (TAP) in view of interest expressed by Trans-Adriatic Pipeline AG in connecting the TAP gas pipeline to IGB. The negotiations for preparation and signing of the Interconnection agreement have started. The interconnection point along the route of the Trans-Adriatic gas pipeline, its location and technical parameters have been agreed.</p>
<p>Общата дължина на трасето на газопровода е около 182 км. Дължината му на територията на България е около 151 км с работно налягане 7,5 МПа и диаметър DN800. Точката, в която газопроводът пресича границата между Гърция и България, е на около 1,2 км. североизточно от граничен КПП Маказа. Включването на междусистемната газова връзка в газопреносния пръстен на България ще се извърши южно от с. Малко Кадиево, общ. Стара Загора. Газопроводът ще се полага</p>	<p>The total length of the gas pipeline route is about 182 km. Its length on the territory of Bulgaria is about 151 km and operational pressure 7,5 MPa and diameter DN800. The point where the gas pipeline crosses the border between Greece and Bulgaria is about 1,2 km to the north-east of Makaza border check point. The connection of the gas interconnector with the gas transmission ring of Bulgaria will be done to the south of the village of Malko Kadievo, Stara Zagora municipality. The gas</p>

<p>подземно като минималната дълбочина, мерена до горната образуваща на тръбата е между 0.8 м. и 1.0 м. Пресичанията/преходите ще се извършват по индивидуален проект.</p>	<p>pipeline will be laid underground at a depth between 0.8 and 1.0m. Crossing of each obstacle shall be done as per an individual design.</p>
<p>Проектът IGB е получил положителни оценки от компетентните органи на българска и гръцка територия във връзка с прилагане на екологичното законодателство. Трасето за газопровода е определено на българска и гръцка територия и е одобрено от органите и в двете държави, като Инсталационен акт е получен за гръцка територия, а за българска територия - Подробен устройствен план - парцеларен план е одобрен и е влязъл в сила.</p>	<p>The IGB project has obtained positive EIA decisions by the competent authorities on Bulgarian and Greek territory. The gas pipeline route has been set for Bulgarian and Greek territory and it has been approved by the bodies in both countries - an Installation Act decision has been obtained on Greek territory and on Bulgarian territory a Detailed Spatial Plan - parcel plan of the site has been approved and has taken effect.</p>
<p>Разработени са Технически проект за българска територия и FEED за гръцка територия, включително са извършени всички инженерингови проучвания за обекта, съгласуване с органите, отговарящи за одобрението на проекта, както и с трети страни, засегнати от изграждането на газопровода. За гръцката територия, FEED е изготвен съгласно гръцкия регламент за газопроводи високо налягане, за българска територия Техническият проект на газопровода е изготвен съгласно нормите за проектиране на газопроводи високо налягане и по-конкретно действието на българския Закон за енергетиката и Закон за устройство на територията на Република България. Техническият проект е одобрен от Министерство на регионалното развитие и благоустройството и за обекта е издадено Разрешение за строеж №48 от 12.09.2017 г., обнародвано ДВ бр. 76/2017 г., което е влязло в сила.</p>	<p>A Technical design for Bulgarian territory and FEED for Greek have been developed, all engineering studies for the project have also been conducted, coordination with authorities responsible for approval of the project as well as with third parties affected by construction of the gas pipeline has been obtained. For Greek territory FEED has been prepared in accordance with the Greek regulation for high-pressure gas pipelines, for Bulgarian territory the Technical design for the project has been prepared in accordance with the regulations for engineering of high-pressure gas pipelines and in particular the Energy Act and the Territory Planning Act on the territory of the Republic of Bulgaria. The technical design has been approved by the Ministry of regional development and public works and a Construction permit №48 dated 12.09.2017, promulgated SG 76/2017, was issued for the project which has taken effect.</p>
<p>За проекта са стартирани основните процедури за възлагане на обществени поръчки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Процедура за избор на изпълнител за производство и доставка на линейни тръби; - Процедура за проектиране, доставка и строителство за междуистемна газова връзка Гърция -България; - Процедура за избор на инженер-консултнат за проекта; 	<p>The following main public procurement award procedures have started for the project:</p> <ul style="list-style-type: none"> - procedure for selection of a contractor for line pipe manufacturing and supply; - procedure for design, procurement and construction for gas interconnector Greece-Bulgaria; - procedure for selection of an owner's engineer for the project;

<p>- Процедура за възлагане на археологически проучвания на археологически обекти на газопровода.</p> <p>Цялата информация относно обявените процедури и условията за участие и изпълнение на обществените поръчки е налична на сайта на Възложителя, в Профила на купувача.</p>	<p>- procedure for awarding archeological studies of archeological sites of the gas pipeline.</p> <p>All the information on the procedures announced and the terms and conditions for participation and implementation of the public procurement is available on the website of the Contracting Entity in the Buyer's profile section.</p>
<p>II. <u>Описание и обхват на услугите</u></p>	<p>II. <u>Description and scope of services</u></p>
<p>1. <u>Общ обхват</u> Услуги, свързани със:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Съдействие при сключване на договор със застрахователни компании; • Съдействие при подаване на застрахователни претенции; • Обслужване на застрахователни полици за нуждите на АйСиДжиБи АД; • Планиране и администриране на застраховките на АйСиДжиБи АД ; • Оценка на застраховаемите рискове, които да бъдат покрити от АйСиДжиБи АД; • Професионална консултация по изработване на технически спецификации, застраховани суми, ограничения и други; • Изработване на критерии за подбор на застрахователните компании за процедурите по ЗОП 	<p>1. <u>General scope</u> Services related to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assistance in the conclusion of a contract with insurance companies, • Assistance in the event of claims; • Servicing of insurance policies for the needs of ICGB AD; • Planning and administration of the insurances of ICGB AD; • Assessment of insurable risks which are to be covered by ICGB AD; • Professional advice on development of technical specifications, sums insureds, limits, etc, • selection criteria for insurance companies when subject to PPA procedures.
<p>2. <u>Конкретен обхват</u> 2.1. Преглед на застрахователната полица срещу всички рискове на изпълнителя (CAR).</p> <p>Формулировката на полицата е в резултат на собствения опит на клиента. Брокерът трябва да проучи текста на полицата въз основа на търсенето на пазара и вероятността формулировката да се пусне на пазара при разумна премия и минимални субективни фактори, свързани с нея.</p>	<p>2. <u>Specific scope</u> 2.1. Review of the CAR insurance policy.</p> <p>The policy wording originates from the client's in-house expertise. The broker should examine the policy text for consistency based on the available market appetite and the likelihood of the wording to be placed in the market at reasonable premiums and minimum associated subjectivities.</p>
<p>2.2. Проверка на оценката на застрахованите суми. Проверка на изчислените суми, за които има застраховка, спрямо съответните позиции част</p>	<p>2.2. Sums Insureds Assessment.</p> <p>Check the calculated Sums Insured against the relevant items part of the contract value of the</p>

<p>от стойността на договора за Проекта, съпътстващи разходи и предвидения отчет на приходите, част от бизнес плана.</p>	<p>Project, ancillary expenses and the projected income statement part of the business plan.</p>
<p>2.3. Преглед на максималната предвидима загуба. Преглед за последователност на прогнозните сценарии за максимална предвидима загуба, които се допускат и преглед на работните параметри на полиците като период на обезщетение и друг относим подлимит.</p>	<p>2.3. Maximum Foreseeable Loss review. Review the estimated maximum foreseeable loss scenarios assumed and review the policies operating parameters such as the period of indemnity and other relevant sublimit for consistency.</p>
<p>2.4. Подготовка на основните документи за гарантиране. Съдействие на Титуляра на полицата при подготовка на информационния документ-обхват на поръчката за застраховка, който включва всички съществени факти, които следва да се оповестят, за да се гарантира надеждно представяне на рисковете пред бъдещи застрахователни дружества, чиято цялостност може да повлияе на решението им дали или не да приемат да гарантират рисковете при условията, изисквани от Титуляра на полицата при разумни премии. Включване на изпълнителско резюме, което може да се използва за целите на обсъждания и възможното стартиране на необходимите процедури.</p>	<p>2.4. Preparation of the underwriting submission. Assist the Policyholder in the preparation of the information memorandum – scope for the insurance procurement, which includes all material facts to be disclosed to ensure a faithful representation of the risks to prospective insurance companies, the thoroughness of which may influence their decision on whether or not to accept underwriting the risks at the terms and conditions required by the Policyholder at reasonable premiums. Include an executive summary that can be used for discussion purposes for the possible launching of necessary tender.</p>
<p>2.5. Съдействие на Принципала (Титуляра на полицата) при оценката на застрахователните оферти (по преценка на Титуляра на полицата). Необходимо е съдействие за анализа на предложенията на застрахователите, за да се установи най-уместното предложение в максимален интерес на Титуляра на полицата за възлагане на поръчката или подбор на участниците. Това включва анализ на сроковете, условията, субективните фактори, неразпределени печалби, обезпечения, друго покритие, осигурено от други полици или пулове (като OIL Ltd.), застрахователните задължения, които се съдържат в други</p>	<p>2.5. Assist the Principal (Policyholder) in the evaluation of the insurance proposals (at the discretion of the Policyholder). Assistance is needed in the analysis of the insurers' proposals in order to identify the most convenient proposal to the best interest of the Policyholder for tender awarding or participants short-listing purposes. This includes the analysis of the terms, conditions, subjectivities, retentions, securities, other available coverage provided by other policies or pools (such as OIL Ltd.), the insurance obligations contained in other contracts entered into by the Policyholder</p>

<p>договори, сключени от Титуляра на полицата, и структурата на сключване, предложена като се отчитат териториите, където се намират рисковете.</p>	<p>and the placement structure proposed in consideration of the territories where the risks are located.</p>
<p>2.6. Сключване на застраховката CAR.</p> <p>Сключване на застраховката CAR при застрахователи с най-високо качество със стабилна сигурност, които отговарят на изискванията на Титуляра на полицата, последващ пазар, демонстриращ висок стандарт на сигурност, структура на сключване съизмерима с вида риск и установяване на най-подходящия водещ застраховател.</p>	<p>2.6. Placement of the CAR insurance.</p> <p>Place the CAR insurance with first class quality insurers of solid security meeting the Policyholder's requirements, a follow market displaying a high standard of security, a placement structure commensurate to the type of risk involved and identification of the most suitable lead insurer.</p>
<p>2.7. Сключване на допълнителна полица "Разлика в условията"/ "Разлика в лимитите" към застраховката CAR (т.е: Тероризъм & Саботаж).</p> <p>Брокерът трябва да консултира Титуляра на полицата относно необходимостта от сключване на допълнителен застрахователен капацитет, който в друг случай не е достъпен посредством гарантите на CAR, и да пристъпи към сключването и съгласно нуждите на Титуляра на полицата.</p>	<p>2.7. Placement of complementary Difference In Conditions /Difference In Limits policy to CAR insurance / (i.e.: Terrorism & Sabotage).</p> <p>The Broker should advise the Policyholder on the need for placement of complementary insurance capacity not otherwise available by way of CAR underwriters and proceed for their placement in accordance to the Policyholder's needs.</p>
<p>2.8. Непрекъснато обслужване на застраховката риск по време на срока на полицата.</p> <p>Това включва своевременно издаване на застрахователната полица, приемлив план за плащане на премия, своевременно обработване на удължавания на срока на полицата, съгласуване на периодичен доклад за риска или друг ангажимент, изискван по време на срока на полицата.</p>	<p>2.8. On-going risk insurance servicing during policy period.</p> <p>This involves the prompt issuing of the insurance policy, an acceptable premium payment plan, prompt handling of any policy term extensions, endorsement or periodic risk report or any other undertaking necessary during the term of the policy.</p>
<p>2.9. Обслужване, свързано с разглеждане на застрахователни претенции.</p> <p>Консултиране и съдействие на Титуляра на полицата в случай на настъпване на</p>	<p>2.9. Claims handling servicing.</p> <p>Advise and assist the Policyholder in the event of occurrence of claims from the initial claim</p>

<p>застрахователни събития от първоначалното докладване на застрахователно събитие, установяване и ангажиране на технически и/или правни консултанти, изготвяне на документацията, свързана със застрахователното събитие, окомплектоване и представяне, съдействие на Титуляра на полицата при установяване на най-подходящия план за управление на застрахователните събития, авансово/и плащане/ия и салдо при събиране на обезщетение и други свързани дейности.</p>	<p>reporting, the identification and engagement of any technical and/or legal advisors, the preparation of the claim documentation collection and submission, the assistance to the Policyholder in the identification of the most suitable claim management plan, advance payment(s) and balance of indemnity collection and other associated activities.</p>
<p>2.10. Оценка на риска за изграждане на обекта, която включва управлението на периодично докладване до застрахователите относно статута на напредъка на дейностите спрямо първоначалния график.</p>	<p>2.10. Site construction risk appraisal, as needed, involving the management of the periodic reporting to insurers of the status of the work's progression vis-à-vis the initial timeline.</p>
<p>2.11. Проучване за предотвратяване на загуби и контрол преди пускане в експлоатация (по избор).</p> <p>Това включва изготвянето на доклад за предотвратяване на загуби и контрол на риска, който да се използва от Титуляра на полицата за представяне на гаранцията необходима за определяне на полицата за експлоатационни характеристики след изтичане на програмата CAR.</p>	<p>2.11. Pre start-up Loss Prevention and Control Survey (optional).</p> <p>This involves the drafting of a loss prevention and control risk report to be used by the Policyholder for the underwriting submission needed for the stipulation of the operational property policy subsequent to the expiry of the CAR program.</p>
<p>2.12. Преглед на застрахователната полица за експлоатация (по избор).</p> <p>Консултациите на брокера ще се заявяват при прегледа на сроковете и условията на застрахователната полица за експлоатация, която ще бъде сключена за покриване на дейностите, след предаване на Титуляра на полицата, за адекватност и последователност.</p>	<p>2.12. Review of operational insurance policy (optional).</p> <p>The broker's advice will be sought in the review of the terms and conditions of the operational insurance policy that will be taken out to cover the works once handed over to the Policyholder, for adequacy and consistency.</p>
<p>2.13. При отделно възлагане на Възложителя, Застрахователният брокер може също така да оцени друга необходимост от застраховки на Титуляра на полицата (D&O, EL, CGL).</p> <p>Съдействие на Титуляра на полицата при цялостния преглед на целия пакет</p>	<p>2.13. Upon separate assignment of the Contracting Entity the Insurance Broker may also evaluate other insurance needs of the Policyholder (D&O, EL, CGL).</p> <p>Assist the Policyholder in the overall review of its entire insurance package and propose</p>

<p>застрахователна документация и предлагане на изменения или допълнения при необходимост, заявяване на тези застрахователни програми по заявка на Титуляра на полицата.</p>	<p>amendments or additions as necessary, placement of those insurance programs as per Policyholder's order.</p>
<p>III. Изисквания към участниците</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Да притежава удостоверение за регистрация като застрахователен брокер за застраховките, които са предмет на застрахователната политика специфицирани по-горе, съгласно Кодекса за застраховането или еквивалентно съгласно законодателството на държавата, в която е установен. Наличието на това обстоятелство участникът доказва с копие от удостоверението за регистрация при сключването на договора; ✓ Да притежава опит в извършването на консултантски услуги при провеждане на процедури по ЗОП или други – минимум 3 (три) успешно проведени и изпълнени услуги за избор на застраховател, в които посредникът е участвал в изготвянето на документацията. Наличието на това обстоятелство участникът доказва чрез предоставянето на списък с вида, обхвата на услугата и името на възложителя; ✓ Да притежават опит в предлагането на услуги по застрахователно посредничество за застраховане на рискове при изграждане на обекти за компании, които работят в енергийния или в сектора на комуналните услуги; ✓ Участниците трябва да предоставят поне 3 (три) референции от корпоративни клиенти на участника, като поне една от тях да е във връзка със застрахователно посредничество при избор на застраховател за проект в сферата на енергетиката или сектора на комуналните услуги. 	<p>III. Requirements to participants</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ To possess an insurance broker's valid license for the insurance lines which are the subject of the insurance policies herein specified, in accordance with the Insurance code or equivalent according to the legislation at the place of establishment. The applicant evidences this circumstance with a copy of the registration certificate upon conclusion of the contract; ✓ To have experience in performing advisory services whether or not subject to PPA procedures- at least 3 (three) successfully held and completed public services for selection of an insurer where the agent has participated in drafting the documentation. The applicant evidences this circumstance by providing a list of the type, scope of services and name of the contracting entity; ✓ To have experience in providing broking services for insurance against risks in construction projects for companies belonging to the energy or utilities industrial sector; ✓ Participants need to provide at least 3 (three) references by corporate clients of the participant, where at least one of them is related to broking for projects belonging to the energy or utilities industrial sector.
<p>IV.Срок на изпълнение</p> <p>Услугите се изпълняват по време на реализацията на Проекта IGB, но не повече от 5 години.</p>	<p>IV. Term for implementation:</p> <p>The services shall be performed during the implementation of the IGB project but not longer than 5 years.</p>

<p><u>V. Начин на образуване на цената и заплащане на възнаграждение</u></p> <p>Кандидатът предлага размер на възнаграждение или начин на формирането му. Възнаграждението се дължи от застрахователя съгласно условията на чл. 301, ал. 3 от Кодекса за застраховането.</p>	<p><u>V. Pricing and payment of the remuneration</u></p> <p>The applicant proposes the amount of the remuneration and the way it is to be formed. The remuneration is payable by the insurer in accordance with the provisions of art. 301, par. 3 of the Insurance code.</p>
<p><u>VI. Изисквания за представяне на оферта</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Да бъде адресирана до АйСиДжиБи АД, на вниманието на изпълнителните директори; 2. Да бъде подписана и подпечатана от представляващия кандидата; 3. Срок на валидност на офертите: не по-малък от 90 дни; 4. Да съдържа сведения за участника с информацията относно: <ul style="list-style-type: none"> • Официално име на участника: • Фирмени данни: • седалище и адрес на управление: • Регистрация - Булстат /ЕИК/: • Адрес за кореспонденция: • телефон:/ факс:/ e-mail: • Лице за контакти: • длъжност..... телефон:/ факс:/ e-mail: 5. Да съдържа описание на опита на кандидата 6. Да са приложени документите, които се изискват. 7. Да бъде подадена в срок до 24.10.2018, на хартиен носител в офиса на дружеството на адрес: гр. София, ул. Веслец 13, ет. 2. 	<p><u>VI. Requirements for submission of an offer</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To be addressed to ICGB AD, to the attention of the executive officers; 2. To be signed and stamped by the person representing the applicant; 3. Validity term of the offers: Not shorter than 90 days; 4. To contain information on the applicant concerning: <ul style="list-style-type: none"> • The participant's official name: • Company data: • seat and registered address: • Registration - Bulstat/UIC/: • Contact address: • telephone:/ fax:/ e-mail: • Contact person: • title..... telephone:/ fax:/ e-mail: 5. To contain a description of the applicant's experience 6. The documents required to be attached; 7. To be submitted until 24.10.2018 in paper copy at the address of the company: 13 Veslets str., fl. 2, Sofia.